

## かんじ あんごう 漢字は暗号？

25年ねんぐらいまえ前のことです。私わたしはアメリカ人じんの仕事仲間しごとなかまと出張しゅつちやうで韓国かんこくのオサン市しというところいに行きました。オサン市しはソウル市しから南みなみへ50キロぐらいのところです。韓国かんこくに行く時とき、たいていひとの人はソウル市しから入国にゅうこくします。でも、私わたしは東京とうきやうにある米軍基地べいぐんきちで働はたらいていたので、そこからオサン市しにある米軍基地べいぐんきちまで飛行機ひこうきで行きました。オサン市しは楽しかったですが、やはり「韓国かんこくに来たら、ソウルいにも行きたい」と思おもいました。だから、みんなちやうきよりで長距離バスのに乗って、ソウル市しにあるアメリカのヨンサン基地きちまで行きました。

ソウルはとても楽しかったです。おいしい物をたくさん食たべて、地下鉄ちかてつに乗って、市場いちばや観光名所かんこうめいしよにも行きました。写真しゃしんもたくさん撮とりました。楽しい時間たのじかんはあっという間まに過すぎて、帰かえりのバスの出発時間しゅつぱつじかんが近づちかいてきました。バスのに乗り遅おくれたらオサン市しに帰かえれなくなってしまうです。私わたしたちはヨンサン基地きちまでタクシーのに乗のることにしました。

タクシーはすぐにみつかりました。日本にほんでするように手てをあげればとまってくれるのです。でも、だれも韓国語かんこくごが話はなせません。話はなせるのは英語えいごか日本語にほんごだけです。まず、英語えいごで「American Base」と言いったのですが、運転手うんてんしゅさんはわかりませなせん。次に日本語にほんごで「アメリカの基地きち」と言いってみました。でもわかりませなせん。

運転手うんてんしゅさんは一生いっしやう懸命けんめい聞きいてくれたのですが、とうとう「本ほん当とうに、ごめん

なさい」という顔をして私たちを乗せないで行ってしまいました。

私たちは次のタクシーをとめました。次の運転手さんも韓国語しかわかりません。同じように「ごめんなさい」という顔をして行ってしまいました。バスの出発時間が迫っていました。私たちは焦りました。

3台目のタクシーをとめました。この運転手さんも韓国語しかわかりません。この運転手さんも諦めて行こうとしました。そこで私は紙とペンを取り出して、紙に「米軍基地」と書いて運転手さんに見せました。すると、運転手さんはにっこりして、「乗りな」というジェスチャーをしてくれたのです。そして、私たちはバスの出発時間間に間に合いました。



もう漢字をほとんど使わなくなった韓国で、漢字に助けられたことは面白い経験でした。アメリカ人の仕事仲間は私がどうやってタクシーに乗せてもらったのか知りたがりでした。私は「暗号を使ってみたの」とだけ言って、ちょっとスパイになった気持ちになりました。そして、「漢字はすごい！」と思いました。

(990字)

(2022.12 Written by Mami TANAKA)



この作品はクリエイティブ・コモンズ 表示 - 非営利 - 継承 4.0 国際 ライセンスの下に提供されています。この作品を利用する場合は、「たどくのひろば」を出典として示してください。

例) れい しゅつてん 出典:「たどくのひろば」(<https://tadoku.info>)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. When you use this work, please indicate the source as in the example above.